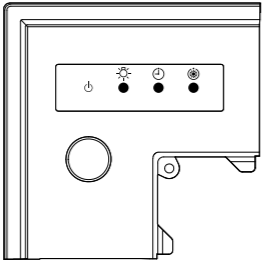


Installation Instructions Infrared Receiver for Y

Model No. **CZ-RWRY3**



<https://eu.datanavi.ac.smartcloud.panasonic.com/documents/>



ENGLISH	Read through the Installation Instructions before you proceed with the installation. In particular, please carefully read the "Safety Precautions".
FRANÇAIS	Lisez les instructions d'installation avant de commencer l'installation. Vous devrez notamment lire les « Consignes de sécurité ». Ce livret décrit principalement des questions réglementaires et de sécurité. Pour des explications sur l'installation, veuillez scanner le code barres 2D de la matrice et vous reporter aux manuels détaillés. Panasonic n'assume aucune responsabilité pour tout accident ou dommage qui se produit à la suite d'une mauvaise installation effectuée d'une manière qui n'est pas décrite dans les manuels détaillés. De plus, le dysfonctionnement provoqué par une installation incorrecte n'est pas couvert par la garantie du produit.
ESPAÑOL	Lea las Instrucciones de instalación antes de proceder con la instalación del equipo. En concreto, deberá leer detenidamente la sección "Precauciones de seguridad". En este folleto se describen principalmente las cuestiones relacionadas con la seguridad y reglamentarias. Si desea consultar explicaciones relativas a la instalación, escanee el código de barras 2D de matriz y consulte los manuales detallados. Panasonic no aceptará responsabilidad alguna derivada de accidentes o daños resultantes de una instalación inadecuada realizada de formas no descritas en los manuales detallados. Además, la garantía del producto no incluye los fallos de funcionamiento ocasionados por una instalación incorrecta.
DEUTSCH	Lesen Sie die Installationsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Insbesondere müssen die „Sicherheitshinweise“ gründlich durchgelesen werden. Diese Broschüre beschreibt hauptsächlich sicherheitsrelevante und regulatorische Angelegenheiten. Für Erläuterungen, die die Installation betreffen, scannen Sie bitte den Matrix-2D-Barcode und beziehen sich auf die detaillierten Handbücher. Panasonic übernimmt keinerlei Haftung für irgendwelche Unfälle oder Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation auf eine nicht in den detaillierten Handbüchern beschriebene Weise verursacht werden. Auch Funktionsstörungen, die durch eine falsche Installation verursacht werden, sind nicht von der Produktgarantie abgedeckt.
ITALIANO	Leggere le Istruzioni di installazione prima di procedere con l'installazione. È opportuno leggere soprattutto le "Precauzioni di Sicurezza". Questo opuscolo descrive principalmente argomenti inerenti la sicurezza e normativi. Per le spiegazioni riguardanti l'installazione, scansionare il codice a barre 2D a matrice e fare riferimento ai manuali dettagliati. Panasonic declina ogni responsabilità per incidenti o danni derivanti da un'installazione inadeguata, eseguita diversamente da come descritto nei manuali dettagliati. I malfunzionamenti causati da un'installazione errata inoltre non sono coperti dalla garanzia.
NEDERLANDS	Lees de installatie-instructies voordat u verder gaat met de installatie. U dient in het bijzonder de "Veiligheidsvoorschriften" te lezen. Dit boekwerkje beschrijft voornamelijk zaken die te maken hebben met de veiligheid en met regelgeving. Voor uitleg over de installatie kunt u de matrix 2D-streepjescode scannen en dan de gedetailleerde handleidingen raadplegen. Panasonic aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enig ongeval of enige schade als gevolg van een ongedeelte installatie die is uitgevoerd op een manier die niet wordt beschreven in de gedetailleerde handleidingen. Ook worden storingen veroorzaakt door een incorrecte installatie niet gedekt door de garantie op het product.
PORTUGUÊS	Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de prosseguir com a instalação. Em particular, deverá ler as "Precauções de segurança". Este manual descreve principalmente as questões regulatórias e relacionadas com a segurança. Para as explicações sobre a instalação, digitalize o código de barras 2D em matriz e consulte os manuais detalhados. A Panasonic não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer acidentes ou danos resultantes de uma instalação inadequada realizada de uma maneira não descrita nos manuais detalhados. Além disso, um mau funcionamento causado por uma instalação incorreta não é coberto pela garantia do produto.
TÜRKÇE	Kuruluma başlamadan önce Kurulum Talimatlarını baştan sona okuyun. Özellikle "Güvenlik Önlemleri" kısmındaki bilgileri okumanız gerekecektir. Bu kitapçıkta temel olarak güvenilirlik ilgili bilgileri ve mevzuat bilgileri açıklanmıştır. Kurulum ile ilgili açıklamaları için lütfen matris 2D barkodunu okutun ve ayrıntılı kılavuzlara bakın. Panasonic, ayrıntılı kılavuzlarda açıklanmayan şekilde gerçekleştirilen, yanlış yapılan kurulumlar neticesinde ortaya çıkacak kazalar ve hasarlar ile ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir. Ayrıca, yanlış kurulumdan kaynaklanan arızalar da ürün garantisini kapsamına girmeyecektir.
POLSKI	Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać instrukcję instalacyjną, a w szczególności „Środki ostrożności”. W niniejszej broszurze omówiono głównie kwestie prawne związane z bezpieczeństwem. Odnośnie treści związanych z instalacją, należy zeskanować dwuwymiarowy (2D) kod kreskowy i zapoznać się ze szczegółowymi instrukcjami obsługi. Firma Panasonic nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadek lub uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji przeprowadzonej w sposób nieopisany w szczegółowych instrukcjach obsługi. Ponadto, usterki spowodowana przez nieprawidłową instalację nie są objęte gwarancją produktu.
РУССКИЙ	Прежде чем приступить к установке, прочитайте инструкцию по установке. В частности, следует прочитать раздел «Важные инструкции по безопасности». В этой брошюре в основном рассматриваются вопросы нормативного регулирования, связанные с безопасностью. Чтобы ознакомиться с содержанием инструкций по установке, сканируйте двумерный (2D) матричный штрихкод и прочитайте подробные руководства. Panasonic не несет никакой ответственности за какие-либо несчастные случаи или повреждения, которые произошли в результате неправильной установки, не соответствующей описанию в подробных руководствах. Кроме того, на неисправности, вызванные неправильной установкой, гарантия качества изделия не распространяется.
УКРАЇНСЬКА	Перед початком установки уважно прочитайте інструкції. Зокрема, ознайомтесь з розділом «Запобіжні заходи». У цій брошурі здебільшого пояснюються питання нормативного регулювання, що стосуються безпеки. Відомості про встановлення див. в докладних посібниках. Для цього відскануйте матричний двовимірний (2D) штрих-код. Компанія Panasonic не нести відповідальності за жодні нещасні випадки або шкоду, спричинені неналежним встановленням у спосіб, що відрізняється від описаного в докладних посібниках. Крім того, несправність виробу через неправильне встановлення не покривається гарантією.

Supplied accessories

- Installation Instructions <1>

Specifications

Model No.	CZ-RWRY3
Dimensions	(H) 125 mm × (W) 125 mm × (D) 29 mm
Weight	100 g
Temperature / Humidity range	0 °C to 40 °C / 20% to 80% (no condensation) *Indoor use only.
Power Source	DC16 V (supplied from indoor unit)

Read before installation

This receiver must be installed by the sales dealer or installer. These instructions are all you need for most installation sites and maintenance conditions. If you require help for a special problem, contact our sales/service outlet or your certified dealer for additional instructions.

Safety Precautions

We assume no responsibility for accidents or damages resulting from methods other than those described in the installation instructions or methods without using specified parts. Malfunctions that occurred due to the unauthorised installation methods are not covered by the product warranty.

- Read the installation instructions supplied with indoor units as well.
- After the installation is complete, perform test operation to confirm that no abnormality is present.
- When relocating or repairing this receiver, provide the Installation Instructions to the servicing personnel.
- Do not clean inside the receiver by users. Engage authorised dealer or specialist for cleaning.

WARNING	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
CAUTION	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

WARNING

- Turn off the circuit breaker of the units before installation.
- This receiver must be installed in accordance with National Wiring Regulations.
- Connect and fix the specified cables for wiring securely.
- Do not allow the connection to be exposed to the external force of the cables.
- Select an installation location which is rigid and strong enough to support or hold the receiver, and select a location for easy maintenance.
- This receiver must not be modified or disassembled under any circumstances. Modified or disassembled receiver may cause fire, electric shock or injury.

CAUTION

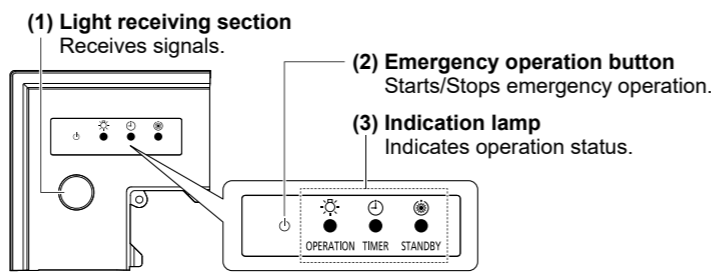
- Do not use the receiver at the following locations.
 - Location where flammable gases, etc. may leak
 - Location where corrosive gases, etc. may leak
 - Location with lots of water or oil droplets (including machine oil)
 - Location where droplets of organic solvents spread
 - Location where acidic or alkaline solutions or special sprays are frequently used
- Do not wash with water.
- Do not operate with wet hands.

NOTICE The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

Installation Precautions

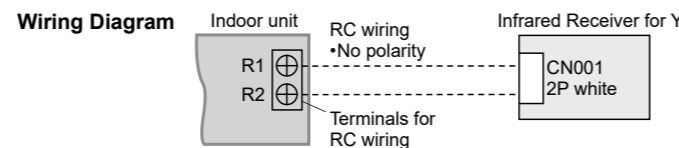
- The receiver uses a very weak infrared light for its signal, which can result in the signal not being received because of the following influences, so take care in where the indoor unit is installed.
 - Inverter or rapid-start type fluorescent lights (Models without glow lamps)
 - Plasma display or LCD televisions
 - Direct sunlight or other sources of bright light
- Do not bundle together with the power source wiring or store in the same metal tube. Operation error may occur.
- Be careful not to connect cables to other terminals of indoor units (e.g. power source wiring terminal). Malfunction may occur.
- Avoid the following locations for installation.
 - Location where condensation occurs
 - Location where voltage fluctuation frequently occurs
 - Location where there is a machine producing electromagnetic radiation

Part Names



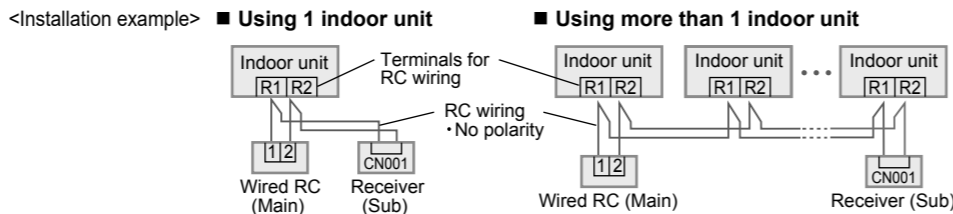
Wiring

Connect the wires from the receiver to the terminals for RC wiring on the indoor unit.



Installation when setting Main/Sub for the remote controller and the receiver

It is possible to operate one or more indoor units using two remote controllers. After installation, set one to [Main] and the other to [Sub]. When using the infrared remote controller and the wired remote controller in combination, set the wired remote controller to [Main] and set the infrared receiver to [Sub].



Note

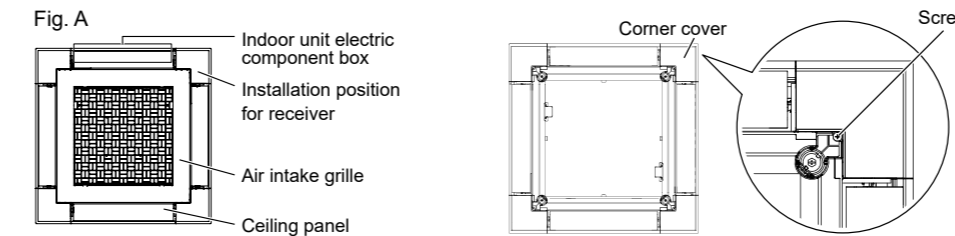
- The receiver can be connected to any indoor unit for operation.
- Multiple infrared remote controllers cannot be used simultaneously for a single indoor unit.
- Wiring connected via remote controllers is prohibited.
- Also see the "Installation Instructions" supplied with the indoor unit or wired remote controller when performing remote control with the main and sub remote controllers or group-controlling.

Mounting

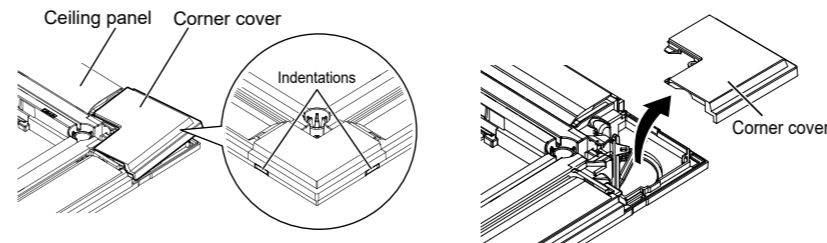
See "Setting" before mounting.

The receiver can be installed only on the corner shown in Fig. A. Consider the direction where the panel is attached to the indoor unit.

- 1 Remove the air intake grille.
- 2 Remove the screw fixing the corner cover.

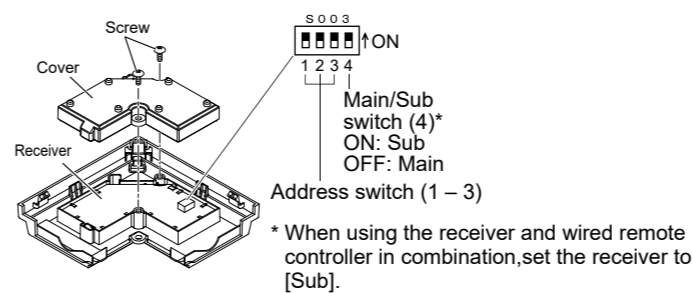


- 3 Put your hands into the indentations on the left and right of the ceiling panel and remove the corner cover.



Setting

Before installing the receiver, check the settings of the receiver address switches. Remove the cover from the receiver when performing the settings.



Address Setting

- When more than 1 receiver is installed in the same room, setting addresses prevents interference.
- For how to change addresses of infrared remote controller, see the operating instructions of infrared remote controller.
- Settings are all off at the time of shipping.

Infrared remote controller address display	Address ALL	Address 1	Address 2	Address 3	Address 4	Address 5	Address 6	ON/OFF States
Receiving is possible at all address positions.								

Test Operation

Preparation: Turn on the circuit breaker of units and then turn the power on. After the power is turned on, infrared remote controller operation is ignored for approximately 1 minute because setting is being made. This is not malfunction. (Contents received while setting are disabled.)

- 1 Press and hold the emergency operation button for 10 seconds or more.
- 2 The indication lamps (OPERATION, TIMER, STANDBY) blink during test operation.
- 3 To finish test operation, press and hold the emergency operation button for 10 seconds or more.

ATTENTION

- Do not use this mode for purposes other than the test operation. (To prevent overload of the units)
- Read the installation instructions supplied with the units.
- The test operation can be performed in Heat or Cool mode.
- Temperature cannot be changed.
- The test operation mode is automatically turned off in 60 minutes. (To prevent continuous test operation)
- Outdoor units do not operate for approximately 3 minutes after the power is turned on or operation is stopped.

FRANÇAIS Consignes de sécurité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les accidents ou dégâts causés par des méthodes différentes de celles décrites dans les instructions d'installation ou dus à la non utilisation des pièces spécifiées. Les dysfonctionnements survenus à cause de méthodes d'installation non autorisées ne sont pas couverts par la garantie.

- Lisez également les instructions d'installation fournies avec les unités intérieures.
- Une fois l'installation terminée, faites un test pour confirmer que tout fonctionne correctement.
- Lors de la réinstallation ou de la réparation de ce récepteur, fournissez les instructions d'installation au personnel d'entretien.
- Ne laissez pas des utilisateurs nettoyer l'intérieur du récepteur. Faites appel à un distributeur ou à un spécialiste agréé pour le nettoyage.

AVERTISSEMENT

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser gravement ou mortellement.

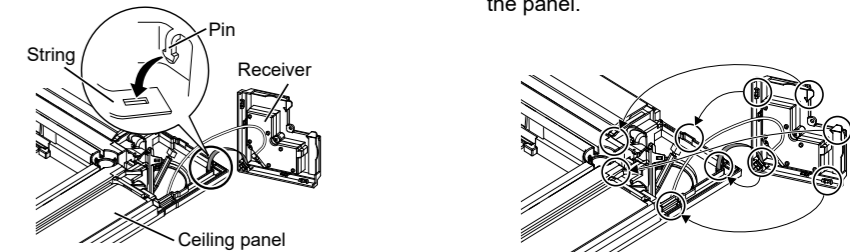
MISE EN GARDE

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser ou d'endommager le matériel.

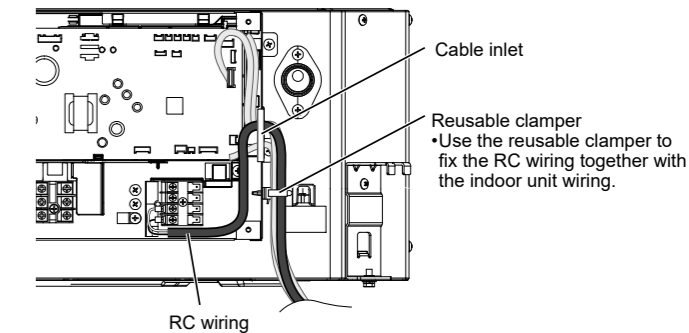
AVERTISSEMENT

- Avant l'installation, coupez le disjoncteur des unités.
- Ce récepteur doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant le câblage.
- Raccordez et fixez les câbles en toute sécurité.
- Ne laissez pas le câblage exposée à des contraintes externes.
- Choisissez un emplacement d'installation qui soit rigide et suffisamment solide pour supporter ou maintenir le récepteur, et sélectionnez un emplacement facilitant la maintenance.
- Ce récepteur ne doit être ni modifié ni démonté en aucune circonstance. Un récepteur modifié ou démonté risque de causer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

- 4 Hang the string of the receiver on the pin of the ceiling panel.
- 5 Fit the receiver to the ceiling panel so the 5 claws are properly set, and fix it with the removed screw.
 - Make sure the wire is not caught.
 - Refer to the installation instructions supplied with the panel.



- 6 Pass the RC wiring through the cable inlet and connect to the terminals for RC wiring.



Self-diagnostics table and detected contents

The "Alarm Display" shown in the table below expresses the alarm contents displayed when the wired remote controller is connected. For how to handle the alarms, see installation instructions of indoor units, "Service Manual", "Test Run Service Manual" or "Technical Data".

Detected contents	Alarm Display	Indication lamp on the receiver			
		OPERATION	TIMER	STANDBY	Blinking
Communication error in the remote controller circuit	E01-E03, E08-E14, E17, E18	○	●	●	
Communication error either in the in/outdoor operation line or the sub-bus of the outdoor unit	E04-E07, E15, E16, E19-E31	●	●	○	
Operation of indoor protection device	P01, P09-P14	●	○	○	Alternately
Operation of outdoor protection device	P02-P08, P15-P31	○	●	○	Alternately
Error in the indoor thermistor	F01-F03, F10-F11	○	○	●	Alternately
Error in the outdoor thermistor	F04-F09, F12-F28	○	○	○	Alternately
Error in the indoor EEPROM	F29	○	○	●	Simultaneously
Error in the outdoor EEPROM	F30, F31	○	○	○	Simultaneously
Error related to the compressor	H01-H31	●	○	●	
Error in indoor settings	L01-L03, L05-L09	○	●	○	Simultaneously
Error in outdoor settings	L04, L10-L31	○	○	○	Simultaneously
Error in the gas heat pump air conditioner	A01-A31	●	○	○	Simultaneously
Inconsistency in Cooling/Heating (Including an auto-temp setting for a model without auto-temp settings)		○	○	○	Alternately
Oil alarm (Same as operation of outdoor protection device)		○	●	○	Alternately
Auto addressing in progress (when it is performed with an infrared remote controller)		◀○▶	▶○▶	▶○▶	Sequentially
Test operation		○	○	○	Simultaneously

● : OFF ○ : ON (Illuminated) ○ : Blinking (0.5 seconds interval)

MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser le récepteur dans les endroits suivants:
 - Lieu d'où des gaz inflammables, etc. peuvent s'échapper
 - Lieu d'où des gaz corrosifs, etc. peuvent s'échapper
 - Lieu avec projection de gouttelettes d'eau ou d'huile (y compris l'huile de machine)
 - Lieu avec émanation de gouttes de solvant organique
 - Lieu avec utilisation fréquente de solutions acides ou alcalines ou de pulvérisateurs spéciaux
- Ne pas laver à l'eau.
- Ne pas utiliser avec les mains mouillées.

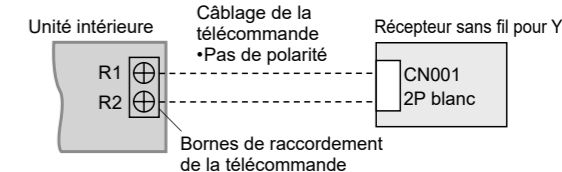
NOTIFICATION

Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

Câblage

Branchez les fils en partant du récepteur vers les bornes de raccordement de la télécommande sur l'unité intérieure.

Schéma de branchement



ESPAÑOL Precauciones de seguridad

Declinamos cualquier responsabilidad por los accidentes o daños que puedan ocasionarse por utilizar un método de instalación distinto al descrito en las instrucciones de instalación o uno en el que no se utilicen las piezas especificadas. Los fallos de funcionamiento producidos por un método de instalación no autorizado no están cubiertos por la garantía del producto.

- Lea también las instrucciones de instalación que se proporcionan con las unidades interiores.
- Una vez que se haya completado la instalación, realice la prueba de funcionamiento para confirmar que no existe ninguna anomalía.
- Al reparar o reubicar este receptor, proporcione al técnico de mantenimiento las instrucciones de instalación.
- Los usuarios no deben limpiar el interior del receptor. Solicite la realización de las tareas de limpieza a un distribuidor autorizado o un técnico especializado.

⚠️ ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales graves o, incluso, la muerte.

⚠️ PRECAUCIÓN

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales, en los productos o en la propiedad.

⚠️ ADVERTENCIA

- Apague el disyuntor del circuito de las unidades antes de realizar la instalación.
- Este receptor deberá instalarse de acuerdo con la normativa eléctrica nacional.
- Conecte y fije de forma segura los cables especificados para el cableado.
- Evite que la conexión quede sometida a la fuerza externa de los cables.
- Seleccione un lugar de instalación con la rigidez y resistencia necesarias para aguantar o sostener el receptor y que facilite la realización de los trabajos de mantenimiento.
- Este receptor no debe ser modificado ni desmontado bajo ninguna circunstancia. Un receptor modificado o desmontado puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

NEDERLANDS Veiligheidsvoorschriften

Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor ongevallen of schade als gevolg van methoden andere dan deze beschreven in de installatie-instructies of methoden anders het gebruik van de aangegeven onderdelen. Storingen die zich voordoen als gevolg van niet toegelaten Installatiemethoden, worden niet gedekt door de productgarantie.

- Lees ook de installatie-instructies van de apparaten voor binnen.
- Voer na het installeren een test uit om te bevestigen dat er geen afwijkingen zijn.
- Geef bij het verplaatsen of herstellen van deze ontvanger, de installatie-instructies en het onderhoudsplan mee.
- De gebruikers mogen de binnenkant van de ontvanger niet reinigen. Vraag een erkende verdeler of specialist om het apparaat te reinigen.

⚠️ WAARSCHUWING

Dit symbool duidt op een gevaar of onveilige handeling die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.

⚠️ OPGELET

Dit symbool duidt op een gevaar of onveilige handeling die tot een letsel of product- of eigendomschade kan leiden.

⚠️ WAARSCHUWING

- Schakel de stroomgroep van de apparaten uit voordat u ze installeert.
- Deze ontvanger moet volgens de nationale regelgeving voor bedrading worden geïnstalleerd.
- Sluit de aangegeven kabels op een veilige en stevige manier aan.
- Stel de verbinding niet bloot aan een externe kracht op de kabels.
- Kies een installatielocatie die stijf en sterk genoeg is om de ontvanger te ondersteunen of te dragen, en kies een locatie voor eenvoudig onderhoud.
- Dit ontvanger mag onder geen enkele voorwaarde worden gewijzigd of uit elkaar gehaald. Een gewijzigde of gedemonteerde ontvanger kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.

POLSKI Środki ostrożności

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub uszkodzenia wynikające ze stosowania innych metod niż opisane w instrukcjach instalacyjnych lub stosowania własowych metod, ale bez użycia określonych części. Nieprawidłowy wynikające ze stosowania nieopodpowiednich metod nie są objęte gwarancją produktu.

- Należy także przeczytać instrukcje instalacyjne dostarczone z urządzeniem wewnętrznym.
- Po zakończeniu instalacji należy przeprowadzić test działania w celu upewnienia się, że nie występują żadne nieprawidłowości.
- W przypadku zmiany miejsca montażu lub naprawy tego odbiornika należy przekazać instrukcję instalacyjną personelowi serwisowemu.
- Użytkownik nie może czyścić wnętrza odbiornika. W celu wyczyszczenia urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub specjalistą.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Ten symbol odnosi się do zagrożenia lub niebezpiecznych praktyk, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią ludzi.

⚠️ UWAGA

Ten symbol odnosi się do zagrożenia lub niebezpiecznych praktyk, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami ludzi lub uszkodzeniem produktu, lub mienia.

⚠️ OSTRZEŻENIE

- Przed instalacją należy odłączyć zasilanie z urządzeń.
- Ten odbiornik powinien zostać zainstalowany zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- Należy starannie podłączyć i umocować poszczególne części.
- Nie pozwólić, aby połączenie narażone było na działanie sił zewnętrznych na kable.
- Wybrać miejsce montażu — sztywne i wystarczająco mocne, aby utrzymać odbiornik; miejsce montażu powinno zapewniać łatwy dostęp w przypadku prac konserwacyjnych.
- Pod żadnym pozorem ten odbiornik nie może być modyfikowany lub demontowany. Modyfikacja lub demontaż odbiornika może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.

⚠️ PRECAUCIÓN

- No utilice el receptor en los lugares que figuran a continuación:
- Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas inflamables, etc.
- Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas corrosivo, etc.
- Un lugar en el que haya una gran presencia de gotas de agua o aceite (incluyendo aceite de maquinaria)
- Un lugar en el que puedan rociarse gotas de disolventes orgánicos
- Un lugar en el que se utilicen soluciones ácidas o alcalinas o sprays especiales frecuentemente
- No lavar con agua.
- No utilizar con las manos mojadas.

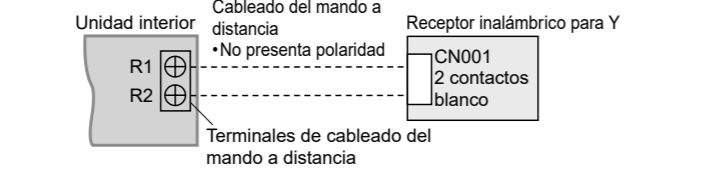
⚠️ AVISO

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Cableado

Conecte los cables desde el receptor a los terminales de cableado del mando a distancia de la unidad interior.

Diagrama de cableado



⚠️ OPGELET

- Gebruik de ontvanger niet in volgende locaties.
- Locatie waar brandbare gassen enz. kunnen lekken
- Locatie waar corrosieve gassen enz. kunnen lekken
- Locatie met veel water- of oliedruppels (waaronder machineolie)
- Locatie waar regelmatig zuur- of alkalineoplossingen of speciale sprays gebruikt worden.
- Was het apparaat niet met water.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.

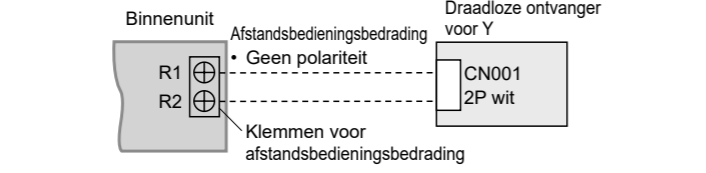
⚠️ OPMERKING

De Engelse tekst zijn de originele instructies. De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

Bedrading

Sluit de draden van de ontvanger aan op de klemmen voor de afstandsbedieningsbedrading van de binnenuit.

Aansluitingsdiagram



⚠️ UWAGA

- Nie stosować odbiornika w następujących lokalizacjach.
- miejscach możliwego wycieku gazów palnych itp.;
- miejscach możliwego wycieku gazów korozyjnych itp.;
- miejscach pojawiania się dużej ilości kropli wody lub oleju (włącznie z olejem maszynowym);
- miejscach tworzenia się kropli rozpuszczalników organicznych;
- miejscach częstego używania kwasów lub roztworów alkalicznych, lub specjalnych aerozoli.
- Nie czyścić wodą.
- Nie pracować z mokrymi rękami.

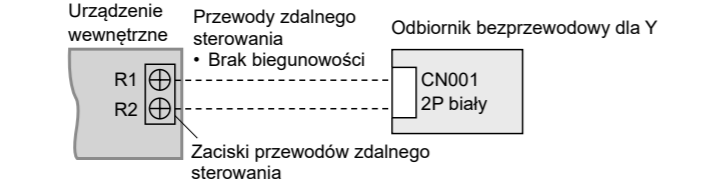
⚠️ UWAGA

Originalnym tekstem instrukcji jest język angielski. Tekst w innych językach jest przekładem tekstu oryginalnego.

Okablowanie

Podłączyć przewody od odbiornika do zacisków przewodów zdalnego sterowania urządzenia wewnętrznego.

Schemat połączeń elektrycznych



DEUTSCH Sicherheitshinweise

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Vorgehensweisen verursacht werden, die von den in dieser Installationsanleitung beschriebenen Anweisungen abweichen oder ohne die vorgeschriebenen Teile ausgeführt wurden. Fehlfunktionen, die durch eine unsachgemäße Installation verursacht wurden, sind nicht durch die Produktgewährleistung abgedeckt.

- Lesen Sie auch die mitgelieferten Installationsanleitungen der Innengeräte durch.
- Nach Abschluss der Installation ist ein Testbetrieb durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine Fehlfunktionen auftreten.
- Bei Ausbau oder Reparatur des Empfängers muss dem Service personal diese Installationsanleitung zur Verfügung gestellt werden.
- Das Innere des Empfängers darf vom Endanwender nicht gereinigt werden. Die Reinigung muss von einem Fachhändler bzw. Fachinstallateur ausgeführt werden.

⚠️ WARNUNG

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

⚠️ ACHTUNG

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu Verletzungen oder zu Produkt- und Sachschäden führen kann.

⚠️ WARNUNG

- Vor Beginn der Installation muss der Leitungsschutzschalter ausgeschaltet werden.
- Bei der Installation und Verdrahtung des Empfängers müssen die nationalen und örtlichen Vorschriften beachtet werden.
- Für die Elektroarbeiten sind die angegebenen Kabeltypen zu verwenden und sicher anzuschließen.
- Achten Sie darauf, dass die Kabelanschlüsse dabei keiner Zugbelastung durch die Kabel ausgesetzt sind.
- Es ist ein Einbauort auszuwählen, der fest und stabil genug für die Aufnahme des Empfängers und darüber hinaus für Wartungsarbeiten leicht zugänglich ist.
- Der Empfänger darf unter keinen Umständen modifiziert oder auseinander gebaut werden. Das Modifizieren oder Auseinanderbauen des Empfängers kann zu einem Brand, einem elektrischen Schlag oder Verletzungen führen.

PORTUGUÊS Precauções de segurança

Não assumimos quaisquer responsabilidades por acidentes ou danos resultantes da utilização de métodos diferentes daqueles descritos nas Instruções de instalação ou de métodos que não utilizem as peças especificadas. As avarias ocorridas devido à utilização de métodos de instalação não autorizados não estão cobertas pela garantia do produto.

- Leia igualmente as instruções de instalação fornecidas com as unidades interiores.
- Depois de a instalação estar concluída, execute um teste de funcionamento para confirmar que não existem problemas.
- Ao reposicionar ou ao reparar este receptor forneça as instruções de instalação ao pessoal de serviços.
- O receptor não deve ser limpo internamente pelos usuários. Contrate um reparador autorizado ou um especialista para fazer a limpeza.

⚠️ AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

⚠️ CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.

⚠️ AVISO

- Desligue o disjuntor das unidades antes de iniciar a instalação.
- Este receptor deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações elétricas (National Wiring Regulations).
- Ligue e fixe os cabos especificados para a cablagem de forma segura.
- Não permita que a ligação fique exposta à força externa dos cabos.
- Selecione um local de instalação que seja rígido e forte o suficiente para apoiar ou reter o receptor; selecione um local de fácil manutenção.
- Este receptor não deve nunca ser modificado ou desmontado. Receptor modificado ou desmontado pode causar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos.

РУССКИЙ Важные инструкции по безопасности

Мы не несем ответственность за несчастные случаи или повреждения, полученные в результате использования методов, не описанных в инструкции по установке, а также использование неуказанных деталей. Неисправности, произошедшие в результате использования неразрешенных методов установки, не покрываются гарантийной частью.
Также прочтите инструкции по установке, идущие в комплекте с внутренним блоком.

- После выполнения установки проведите тестирование, чтобы удостовериться в отсутствии отклонений.
- Если требуется переместить или отремонтировать данный приемник, передайте инструкцию по установке обслуживающему персоналу.
- Внутренние части приемника не должны чиститься пользователем. Если требуется чистка, обратитесь к официальному дилеру или специалисту.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ означает опасность или небезопасные действия, которые могут повлечь тяжелые травмы или смерть.

⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот символ означает опасность или небезопасные действия, которые могут повлечь травмы либо повреждение изделия или имущества.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прежде чем приступить к установке, выключите прерыватель цепи блоков.
- Данный приемник следует устанавливать в соответствии с государственными нормативами электропроводки.
- Надежно подключите указанные кабели к проводке и закрепите.
- Проследите, чтобы натяжение кабелей не передавалось на соединение.
- Выберите такое место установки, чтобы оно было достаточно жестким и прочным для поддержки или удержания приемника, а также выбирайте место исхода из удобства обслуживания.
- Ни при каких обстоятельствах не видоизменяйте и не разбирайте этот приемник. Видоизмененный или разобранный приемник может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.

⚠️ ACHTUNG

- Der Empfänger darf nicht an Orten verwendet werden, an denen entzündliche Gase oder ähnliches vorkommen können.
- an denen korrosive Gase oder ähnliches vorkommen können,
- an denen Wasser- oder Öltropfen (einschließlich Maschinöl) in größeren Mengen auftreten, an denen organische Lösungsmittel vorkommen können, an denen saure oder alkalische Lösungen oder spezielle Sprays verwendet werden.
- Die Fernbedienung darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
- Die Fernbedienung darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.

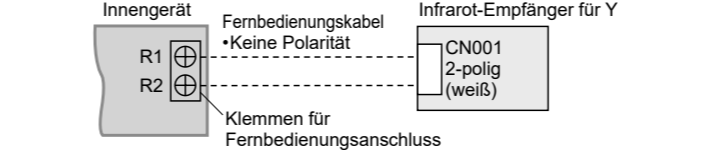
⚠️ HINWEIS

Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

Verdrahtung

Die Empfängerleitungen werden an den Innengeräteklammern für die Fernbedienung angeschlossen.

Anschlussplan



⚠️ CUIDADO

- Não utilize o receptor nos locais indicados em seguida.
- Locais onde possa ocorrer fuga de gases inflamáveis, entre outros
- Locais onde possa ocorrer fuga de gases corrosivos, entre outros
- Locais onde exista muita água ou gotas de óleo (incluindo óleo de máquina)
- Locais onde se espalhem gotas de solventes orgânicos
- Locais onde são frequentemente utilizadas soluções ácidas ou alcalinas ou sprays especiais
- Não lave com água.
- Não utilize com as mão molhadas.

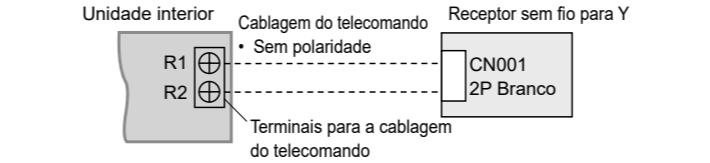
⚠️ AVISO

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redação original.

Cablagem

Ligue os fios do receptor aos terminais para a cablagem do telecomando na unidade interior.

Esquema de cablagem



ITALIANO Precauzioni di Sicurezza

Non ci assumiamo nessuna responsabilità per incidenti o danni risultanti da procedure diverse da quelle descritte nelle istruzioni per l'installazione o da procedure che non utilizzano le parti specificate. Malfunzionamenti che si verificano a causa di procedure di installazione non autorizzate non sono coperti dalla garanzia del prodotto.

- Leggere anche le istruzioni per l'installazione in dotazione alle unità interne.
- Dopo che l'installazione è completata, eseguire il funzionamento di prova per controllare che non vi siano anomalie.
- In caso di spostamento o riparazione di questo ricevitore, fornire le istruzioni di installazione al personale di manutenzione.
- La pulizia dell'interno del ricevitore non deve essere effettuata dagli utenti. Affidare la pulizia a un rivenditore autorizzato o a uno specialista.

⚠️ ATTENZIONE

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare serie ferite alla persona o persino la morte.

⚠️ CAUTELA

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare ferite alla persona o danni al prodotto o alla proprietà.

⚠️ ATTENZIONE

- Impostare su spento l'interruttore circuito delle unità prima dell'installazione.
- Questo ricevitore deve essere installato in accordo ai regolamenti nazionali sui cablaggi elettrici.
- Collegare in modo sicuro e fissare i cavi specificati per la cablatura.
- Non permettere che il collegamento sia esposto alla forza esterna dei cavi.
- Selezionare un sito di installazione che sia rigido e abbastanza resistente da sostenere il peso del ricevitore, e selezionare un sito comodo per la manutenzione.
- Questo ricevitore non deve essere modificato o smontato per nessun motivo. Un ricevitore che sia stato modificato o smontato può essere causa di incendi, scosse elettriche e lesioni.

TÜRKÇE Güvenlik Önlemleri

Kurulum talimatlarında açıklananlar dışındaki veya belirtilen parçaların kullanılmadığı yöntemlerle kaynaklanan kazalar ya da hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmeyiz. Yetkisiz kurulum yöntemlerinden dolayı ortaya çıkan arızalar, ürün garantisi kapsamında değildir.

- Ünitenin ve sağıtan kurulum talimatlarını da okuyun.
- Kurulum tamamlandıktan sonra, hiçbir anormal durumun olmadığını onaylamak için test çalışması gerekeleştirin.
- Bu alıcı yeniden konumlandırırken veya tamir edilirken, servis personeline Kurulum Talimatlarını verin.
- Alicinin içi kullanıcılar tarafından temizlenmemelidir. Temizliğin yetkili bayi veya bir uzman tarafından yapılmasını sağlayın.

⚠️ UYARI

Bu simge, ciddi kişisel yaralanma ya da ölüme sonuçlanabilecek tehlikeli veya güvenli olmayan bir uygulamayı belirtir.

⚠️ DİKKAT

Bu simge, kişisel yaralanma veya ürün ya da mülk hasarıyla sonuçlanabilecek tehlikeli veya güvenli olmayan bir uygulamayı belirtir.

⚠️ UYARI

- Kurulumdan önce ünitelerin şalterini kapatın.
- Bu alıcı, Ulusal Elektrik Tesisatı Yönetmeliklerine uygun olarak kurulmalıdır.
- Elektrik tesisatına yönelik belirtilen kabloları sıkıca bağlayıp sabitleyin.
- Bağlantının, kabloların harici kuvvetine maruz kalmasına izin vermeyin.
- Alıcıyı destekleyecek veya tutacak kadar sağlam ve güçlü, kolay bakım sağlayacak bir kurulum konumu seçin.
- Hiçbir koşulda bu alıcı üzerinde değişiklik yapılmamalı veya alıcı parçalara ayrılmalıdır. Üzerinde değişiklik yapılmış veya parçalara ayrılmış alıcı yangına, elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.

УКРАЇНСЬКА Запобіжні заходи

Виробник не несе відповідальності за випадки чи шкоду, спричинені діями, відмінними від описаних в інструкції з установки, чи діями, виконаними без використання вказаних частин. Гарантія на продукт не розповсюджується на несправності, викликані через ненавдану установку.
Також прочитайте інструкції з установи, що постачаються у комплекті з внутрішніми блоками.

- Після завершення установки проведіть роботу, щоб упевнитись у відсутності несправностей.
- У разі ремонту даного приймача або його переміщення на інше місце надайте інструкцію з установки обслуговуючому персоналу.
- Приймач не підлягає чистченню зсередини користувачем. Чистнення повинне виконуватись авторизованим дилером чи спеціалістом.

⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Даним символом позначаються небезпечні дії, що можуть призвести до серйозних тілесних травм чи смерті.

⚠️ УВАГА

Даним символом позначаються небезпечні дії, що можуть призвести до тілесних травм чи пошкодження пристрою чи майна.

⚠️ попередження

- Вимкніть автоматичний вимикач блоків перед монтажем.
- Даний приймач має бути встановлений згідно з Правилами влаштування електроустановок.
- Надійіно підключіть і закріпіть вказані кабелі електромонтажу.
- Не допускайте впливу зовнішніх механічних сил кабелів на з'єднання.
- Місце монтажу слід обирати на твердій поверхні, достатньо міцній для того, щоб витримувати вагу приймача. Це місце має бути легко досяжним для обслуговування.
- За будь-яких обставин заборонено вносити зміни в приймач або розбирати його. Такий приймач може стати причиною займання, ураження електричним струмом або травм.

⚠️ CAUTELA

- Non utilizzare il ricevitore nei seguenti siti.
- Siti in cui potrebbero esserci perdite di gas infiammabili, ecc.
- Siti in cui potrebbero esserci perdite di gas corrosivi, ecc.
- Siti con grosse perdite di acqua o olio (incluso olio di macchina)
- Siti in cui possono verificarsi gocciolamenti di solventi organici
- Siti in cui vengono frequentemente usati soluzioni acide o alcaline o spray speciali
- Non lavare con acqua.
- Non lavorare con le mani bagnate.

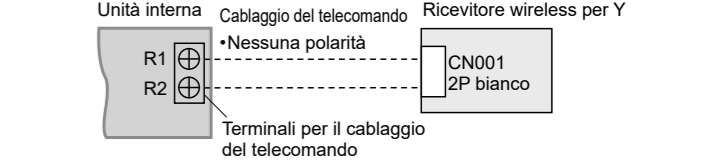
⚠️ AVVISO

Le istruzioni originali sono il testo in inglese. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Cablatura

Collegare i cavi dal ricevitore ai terminali per il cablaggio del telecomando dell'unità interna.

Schema elettrico



⚠️ DİKKAT

- Alıcıyı aşağıdaki konumlarda kullanmayın.
- Tutuşabilir gazların sızabileceği konumlar
- Aşındırıcı gazların sızabileceği konumlar
- Çok fazla su veya yağ damlacıkları (makine yağı dâhil) içeren konumlar
- Organik çözücü damlacıklarının yayıldığı konumlar
- Asitli ya da alkali çözeltilerin veya özel spreylerin sık kullanıldığı konumlar
- Suyla yıkamayın.
- Islak ellerle çalıştırmayın.

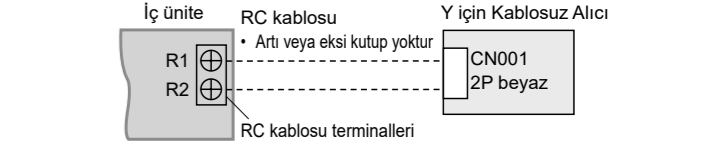
⚠️ BİLDİRİM

İngilizce metin orijinal talimatlardır. Diğer diller, orijinal talimatların çevirisidir.

Elektrik Tesisatı

Alıcı kablolarını iç ünite üstündeki RC kablosu terminallerine bağlayın.

Kablo Şeması



⚠️ УВАГА

- Не використовуйте приймач у наступних місцях:
- у місцях, де може статися витік горючих газів і т.д.;
- у місцях, де може статися витік агресивних газів і т.д.;
- у місцях з великою кількістю крапель води або масла (включаючи машинне масло);
- у місцях, де розпорошені краплі органічних розчинників;
- у місцях, де часто використовуються кислотні або лужні розчини або спеціальні спреї.
- Заборонено мити пристрій водою.
- Не праюйте з пристроєм мокрими руками.

⚠️ ЗАВЯЖЕННЯ

Мовою оригіналу є англійська. Тексти на інших мовах є перекладами оригінальної інструкції.

Електропроводка

Підключіть провода приймача до клем підключення проводки пульту ДК на внутрішньому блоці.

Схема з'єднання

